

A- << Edición >>

A: J. Gogiascoechea
Área 3- Industrias Culturales
3. Arloa: Kultura Industriak
(Versión en castellano)
Febrero, 2003ko otsaila

EDICIÓN

SECTOR VASCO DE EMPRESAS EDITORIALES

PONENCIA

1. INTRODUCCIÓN	4
2. INFORME DE SITUACIÓN. ANÁLISIS DAFO (DEBILIDADES, AMENAZAS, FORTALEZAS Y OPORTUNIDADES) DEL SECTOR DE EDICIONES DE LIBROS EN EUSKADI	5
2.1. ANÁLISIS EXTERNO	5
2.1.1. Población de Euskadi	5
2.1.2. Educación	6
2.1.3. Demanda interior. Hábitos de lectura	8
2.1.4. Edición electrónica	13
2.1.5. Legislación y políticas públicas	15
2.1.6. Sociedad bilingüe. Euskera + Castellano	18
2.1.7. Tecnología	19
2.2. ANÁLISIS INTERNO	19
2.2.1. Gremio de empresas de edición del libro en Euskadi. Consideraciones generales.	19
2.2.2. Análisis por cifra de facturación	19
2.2.3. Dimensión de empresas	21
2.2.4. Mercado de consumo	21
2.2.5. Canales de distribución	28
2.2.6. Precio del libro + cultura	30
2.3. PRINCIPALES HITOS DEL ANÁLISIS DAFO	30
3. RECOMENDACIONES	31
3.1. ADMINISTRACIÓN PÚBLICA	31
4. ANEXOS	34
4.1. ANEXO 1. Competencia lingüística (porcentajes verticales)	34
4.2. ANEXO 2. Alumnado por nivel según modelo de enseñanza bilingüe.	35
4.3. ANEXO 3. Alumnado por titularidad y nivel.	36
5. FUENTES DE INFORMACIÓN	37
5.1. Informe de la Edición en Euskadi Comercio Interior 2001.	37
5.2. Estudio de Hábitos de lectura y compra de libros en Euskadi 2001.	37
5.3. Comercio Interior del libro en España 2001.	37
5.4. Comercio Exterior del libro y Productos afines en Euskadi 2001-2000.	37
5.5. Cuadros estadísticos del Eustat.	37

1. INTRODUCCIÓN

Esta Ponencia tiene su origen en la necesidad de disponer de un documento que recoja la situación actual del sector de Edición de Libros en Euskadi, y aquellas conclusiones y recomendaciones que se estimen más oportunas en orden a asegurar un mejor posicionamiento competitivo del sector, de forma que pueda hacer frente a las amenazas que le afectan, y muy especialmente, para poder aprovechar y capitalizar las oportunidades que pueden identificarse para el sector.

Con el objeto de poder interpretar este documento, es necesario destacar que esta Ponencia no es, ni pretende serlo, un estudio de mercado, ni es el resultado de un estudio minucioso y detallado de las distintas empresas que componen este sector de actividad, ni supone tampoco, un estudio comparativo de las prácticas de este sector con las que se producen en el resto del Estado Español.

La Ponencia, como se ha dicho antes, pretende hacer recomendaciones de futuro a partir de un análisis de situación que se hace utilizando las fuentes existentes en el Gremio de Editores de Euskadi – Euskadiko Editoreen Elkarte.

Como más adelante se dirá, la Ponencia se refiere a toda la edición de libros en Euskadi, de forma que la información que se recoge en ésta, y las conclusiones a las que da lugar, se refieren tanto a la edición en Euskera como a la edición en Castellano.

2. INFORME DE SITUACIÓN. ANÁLISIS DAFO (DEBILIDADES, AMENAZAS, FORTALEZAS Y OPORTUNIDADES) DEL SECTOR DE EDICIONES DE LIBROS EN EUSKADI

Con el objeto de conocer la situación real del sector de la edición de libros en Euskadi a partir del cuál poder formular recomendaciones que permitan mejorar su posición competitiva, se ha hecho un análisis de los factores externos e internos que afectan al sector.

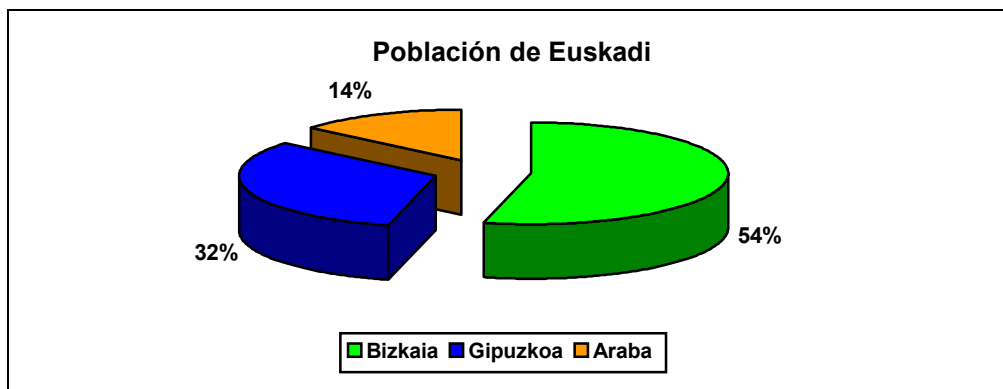
La estructura de esta Ponencia sigue el análisis de los distintos factores externos e internos que se han contemplado.

2.1. ANÁLISIS EXTERNO

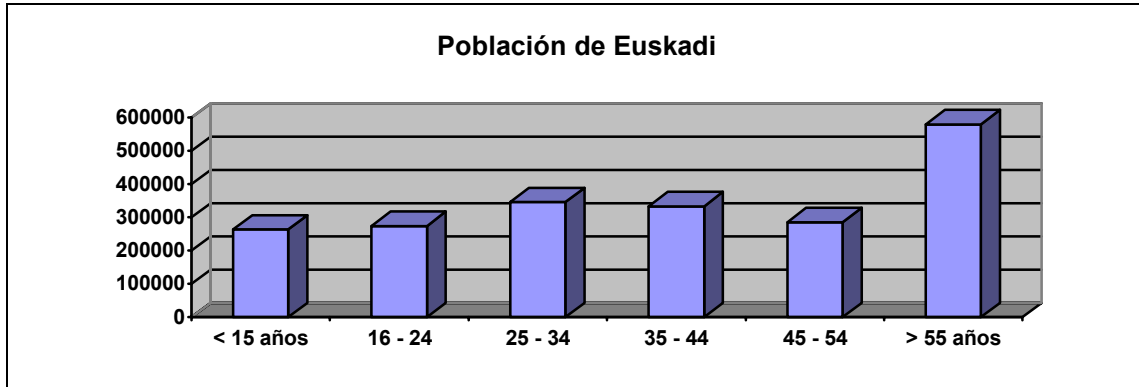
2.1.1. Población de Euskadi

El primer factor externo que tiene que analizarse es el de la población ya que del mismo podemos obtener información importante para conocer la amplitud del mercado interno, Euskadi, así como la distribución de la misma por edades, perfiles de educación, y conocimientos de las dos lenguas oficiales de la CC.AA. vasca lo que nos permitirá, sin duda, identificar algunas oportunidades para este sector de actividad.

La población total de Euskadi, según cifras proporcionadas por el **Eustat**, alcanzó a finales de 2001 la cantidad de 2.082.587 personas distribuidas en los tres territorios históricos de Euskadi de la siguiente forma:



Por edades, la población se distribuye de acuerdo con la siguiente tabla:

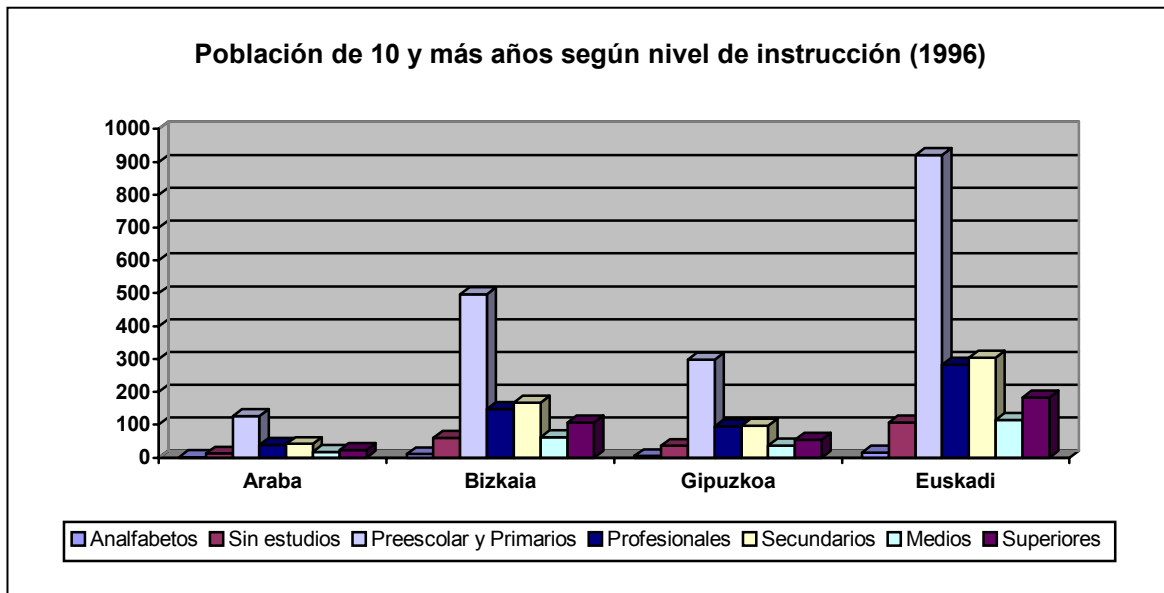


Esta distribución de la pirámide de edades, junto con la distribución por estudios y las tasas de escolarización de la población del País, debe ser tomada en cuenta para estimar la previsible evolución de la edición y facturación de los libros, tanto los de texto como los que no lo son, y el posible impacto que puede ocasionar al sector el uso y desarrollo de nuevos soportes sustitutos de la edición impresa.

2.1.2. Educación

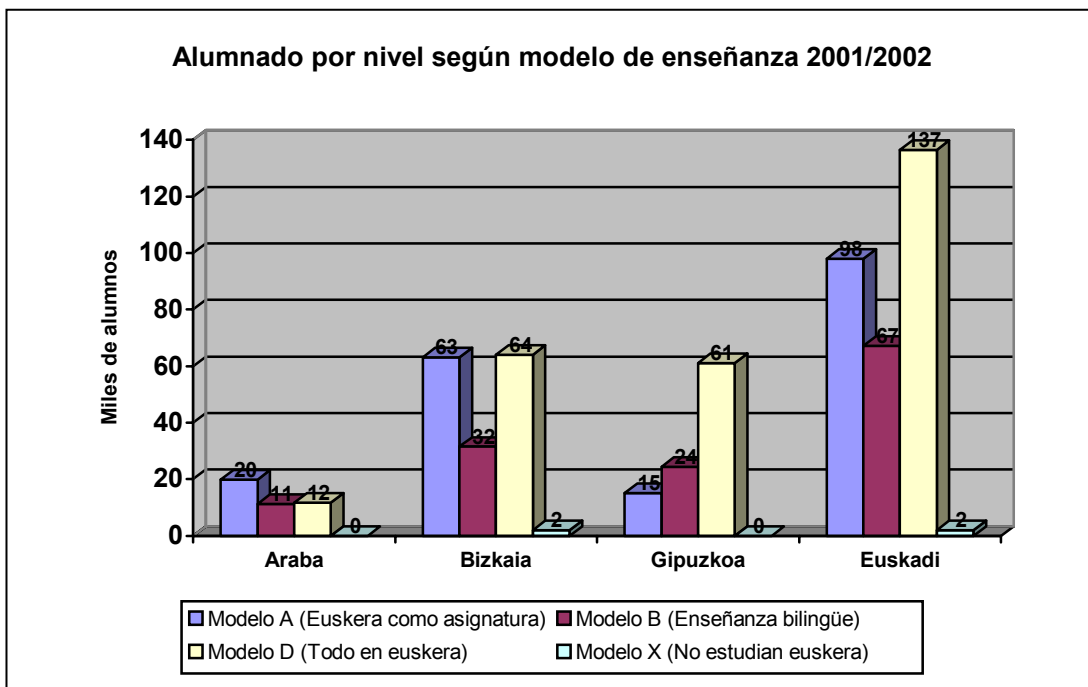
La distribución de la población de acuerdo con su nivel de formación académica es el que se representa en el siguiente cuadro. Conviene tener en cuenta que se refiere a la población mayor de diez años de edad.

	Total	Analfabetos	Sin estudios	Preescolar y primarios	Profesionales	Secundarios	Medio-superiores	Superiores
Araba	257.824	1.245	11.954	126.381	38.982	41.051	16.062	22.149
Bizkaia	1.049.924	10.004	59.830	496.582	147.916	167.003	62.103	106.486
Gipuzkoa	619.899	4.238	35.440	298.228	94.948	96.289	37.000	53.756
Euskadi	1.927.647	15.487	107.224	921.191	281.846	304.343	115.165	182.391



Estos datos ponen de manifiesto que en Euskadi al menos el 46 % de la población tiene estudios secundarios, lo que nos permite asegurar que más de la mitad de la población en el país es, en potencia, consumidor natural de libros no de texto.

La distribución del alumnado según el modelo de enseñanza podemos contemplarlo en el siguiente gráfico:



Los siguientes anexos aportan datos importantes sobre la población de Euskadi:

Anexo 1. Competencia lingüística.

Anexo 2. Alumnado por nivel según modelo de enseñanza bilingüe.

Anexo 3. Alumnado por titularidad y nivel.

2.1.3. Demanda interior. Hábitos de lectura

Con los estudios que disponemos podemos estimar el consumo de libros en Euskadi.

Del “Informe del Comercio Interior en España 2001” se desprenden los siguientes datos:

- la facturación dentro del Estado de todo el sector agremiado fue durante el 2001 de 2.606,7 millones de Euros.
- de esa facturación, el 5% fue vendido en Euskadi, lo que significa que durante el 2001 se vendieron en Euskadi, por parte de las empresas agremiadas, un total de 130,3 millones de Euros. (*)

(*) A esta cifra habría que añadir la facturación de las empresas no agremiadas.

Del “El Estudio de hábitos de lectura y compra de libros en Euskadi. 2001”, se desprenden algunos datos como:

- el número de libros, no de texto, comprados en Euskadi en el 2001, fue de 10,1 millones de libros, que con una población potencialmente lectora de 1.819.706 personas, supone una media de 6 libros comprados por persona.
- el precio medio de los libros, no de texto, vendidos en Euskadi fue, en ese ejercicio, de 10,32 Euros de lo que resulta, que también nos permitiría, según el criterio arriba apuntado, estimar que cada lector potencial en Euskadi gasta anualmente un total de 57,3 Euros en libros.
- un consumo de libros, no de texto, de 104,3 millones Euros.

Además, tenemos que tener en cuenta los libros de texto, lo que hace un total de consumo de libros en Euskadi de algo más de 130 millones de Euros. Es necesario destacar que al comparar esta cifra con los casi 40 millones de Euros que las editoriales de Euskadi vendieron en Euskadi durante el 2001, se llega a la conclusión que la mayor parte del mercado editorial, hasta un 70%, está cubierto por editoriales de fuera de Euskadi.

Compra de Libros en Euskadi (*)

<u>Edad</u>	<u>Población</u>	<u>% personas que compran</u>	<u>Media de Libros comprados</u>	<u>Total Libros comprados</u>
< 15	262.881			
16-24	274.314	59,6%	6	980.947
25-34	345.742	81,7%	9	2.542.241
35-44	333.902	81,3%	11	2.986.086
45-54	285.712	72,0%	10	2.057.126
> 55	580.036	37,9%	7	1.538.836
Total > 15	1.819.706			10.105.235

(*) (no incluye libros de texto)

Hábitos de compra de libros. Correlación entre población y venta de libros. (Datos relativos exclusivamente a las empresas agremiadas).

Es conveniente observar cual es la correlación entre la población y la venta de libros ya que eso nos permite conocer la dispersión real del mercado editorial de acuerdo a los hábitos de compra de libros en el Estado Español.

En el siguiente cuadro incorporamos algunos datos especialmente relevantes en orden a comparar el ratio que resulta en Euskadi con el que se obtiene en las CC.AA. donde esa correlación es mayor.

Correlación entre Población y Venta de Libros

	Ventas	Población	Correlación
Cataluña	24,5%	15,5%	9,0%
Madrid	21,8	13,3	8,5
Euskadi	5,0	5,1	-0,1

Así, en Euskadi la correlación entre población y venta de libros de las empresas agremiadas es de -0,1, lo que significa que con un 5,1% de la población del Estado acapara el 5% de las ventas de todo el Estado, un ratio muy distante de los obtenidos en Cataluña y Madrid que son los mejor posicionados del Estado.

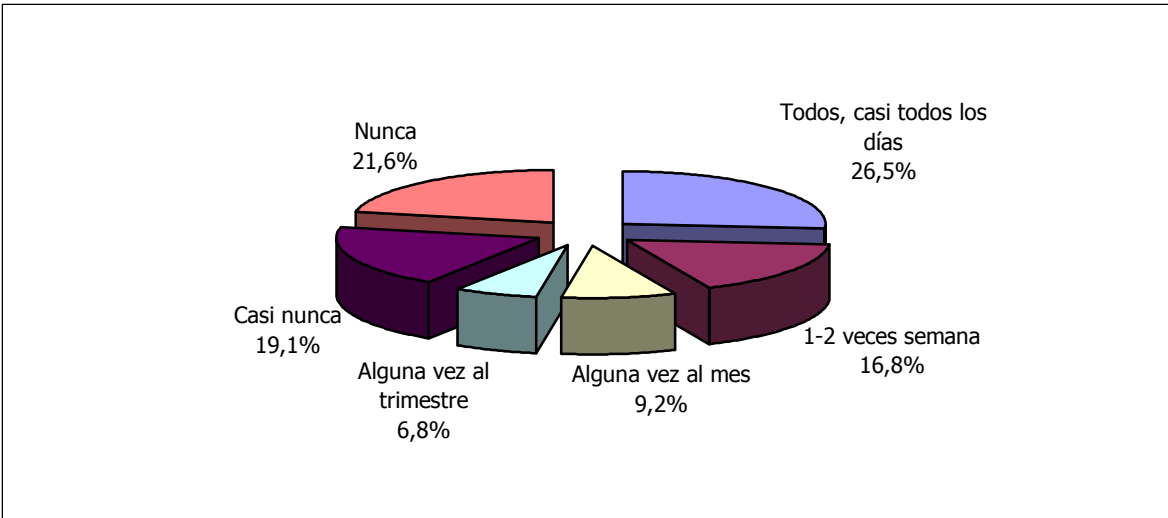
Las Comunidades con una correlación positiva son: Cataluña, Madrid, Cantabria y La Rioja.

Hábitos de lectura de libros

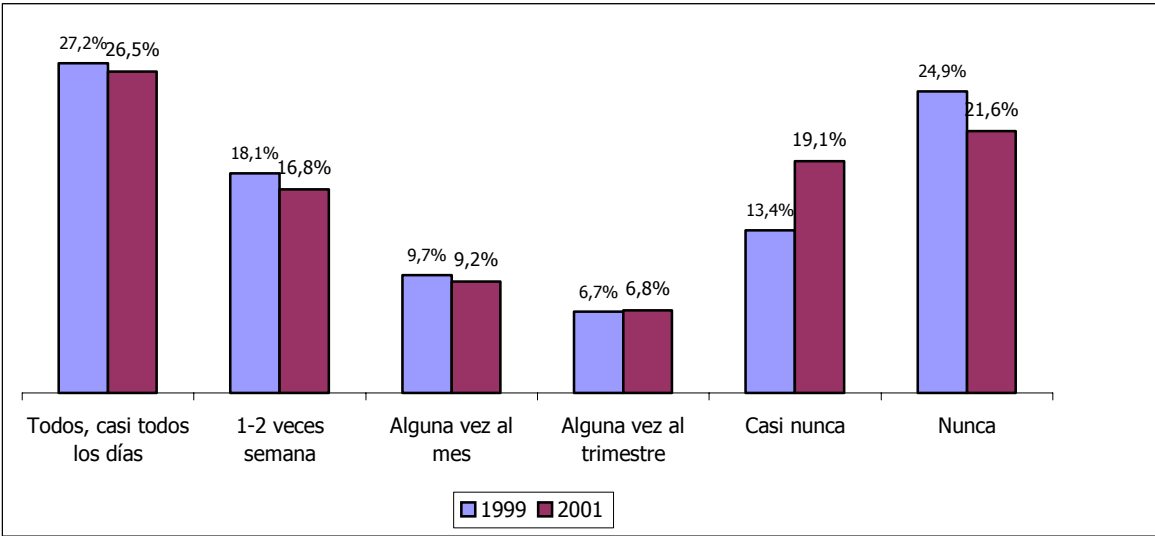
Lectura de libros en el tiempo libre

Vamos a catalogar los lectores en tres grupos:

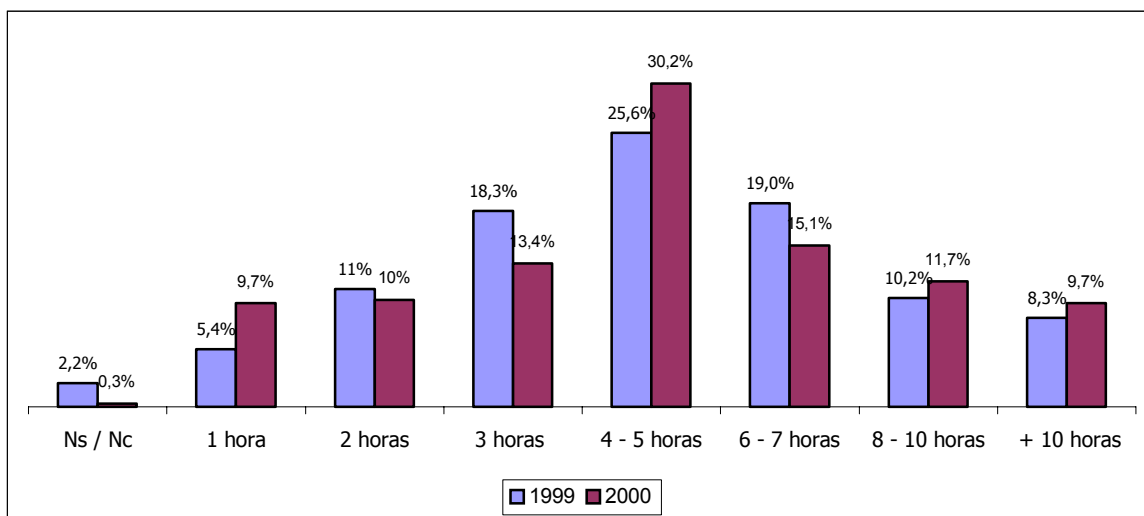
- *Lectores habituales*: el 52,5% de los entrevistados leen libros alguna vez al mes o con mayor frecuencia (un 43,3% son lectores frecuentes en el sentido de que leen libros alguna vez a la semana).
- *Lectores ocasionales*: un 25,9% de los entrevistados leen libros alguna vez al trimestre o casi nunca.
- *No lectores*: constituyen el 21,6% de los entrevistados.



Durante el año 2000 se produjo un empeoramiento en los hábitos de lectura debido a un descenso de lectores habituales, ya que en 1999 un 45,3% leía más de una vez por semana y en el 2000 solamente lo hacía un 43,3%.



Para los lectores frecuentes la media de horas de lectura semanal se mantiene en 5,8 horas. El porcentaje de los mismos (semanales) que leen más de media hora al día está en torno al 80%.

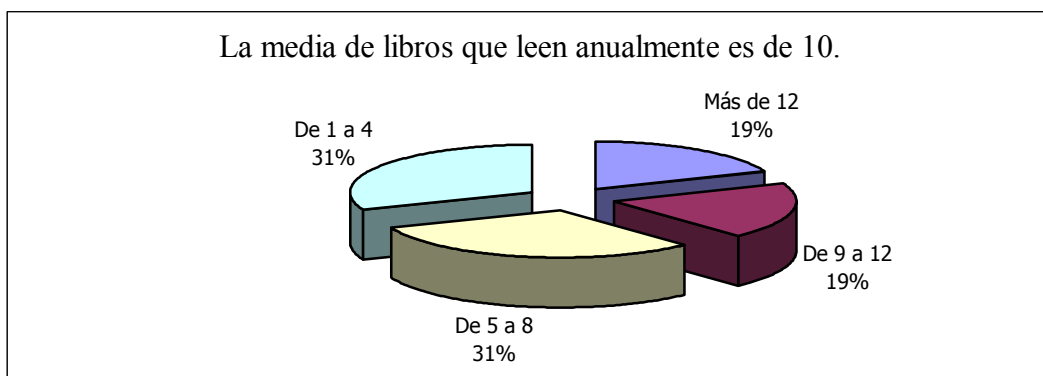
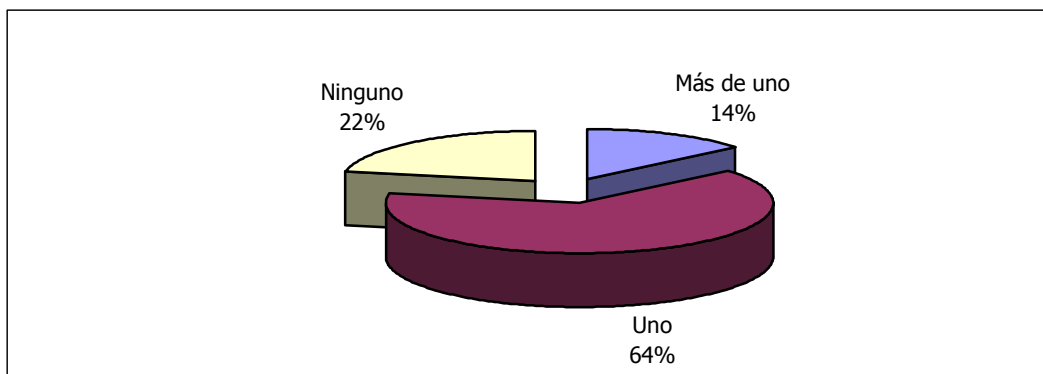


Por tipología de lectores obtenemos los siguientes resultados:

- Las mujeres leen libros en mayor proporción que los hombres (56,9% lee libros mensualmente frente al 47,8%), reduciéndose la diferencia que había entre ellos en 1999 (61,4% frente a 48,3%). La reducción entre sus proporciones se debe mayormente a las mujeres, bajando en 4,5 puntos el porcentaje de 1999. Se mantiene la media de horas de lectura para ambos. En síntesis parece ser que, el porcentaje de hombres lectores no ha descendido significativamente ni ha disminuido su intensidad de lectura. Las mujeres, en cambio, si han sufrido un descenso significativo en su proporción de lectoras aunque siguen teniendo, más o menos, la misma intensidad de lectura. Donde verdaderamente se ha producido un cambio notable ha sido en la tasa de hombres no lectores, bajando del 31,5%, que tenía en 1999, a un 23,1% en la actualidad.
- Por edades, los lectores habituales rondan el 62% hasta los 44 años; a partir de ahí empiezan a bajar hasta llegar al 35% en mayores de 55 años, aunque estos últimos son los que leen con mayor intensidad, llegando a tener una media de lectura semanal de 7,6 horas, es decir, los pocos que leen, leen mucho. Estos datos difieren con los del año 1999, siendo los lectores de entre 25 y 34 años los que mayor intensidad de lectura tenían.
- A medida que aumenta el nivel de estudio, lo hace la proporción de lectores, al igual que ocurre con la clase social y con el hábitat. Esto quiere decir que los estudios, el hábitat y la clase social correlacionan positivamente con la lectura de libros.
- Las diferencias por territorios históricos no son significativas, manteniéndose las posiciones relativas de cada una de ellas con respecto al año pasado (en lo que se refiere a lectores habituales). Gipuzkoa sigue siendo la que menos lectores habituales tiene, pero donde se lee con mayor intensidad (una media de 7 horas semanales), mientras que en Araba los lectores habituales alcanzan un 51,4 % (frente al 56% del año 1999) pero la media de horas de lectura semanales se mantiene en 5,1. En Bizkaia ha bajado algo el porcentaje de lectores habituales (de 55,4% a 52,3%) y la media de lectura semanal (de 5,7 a 5,5).

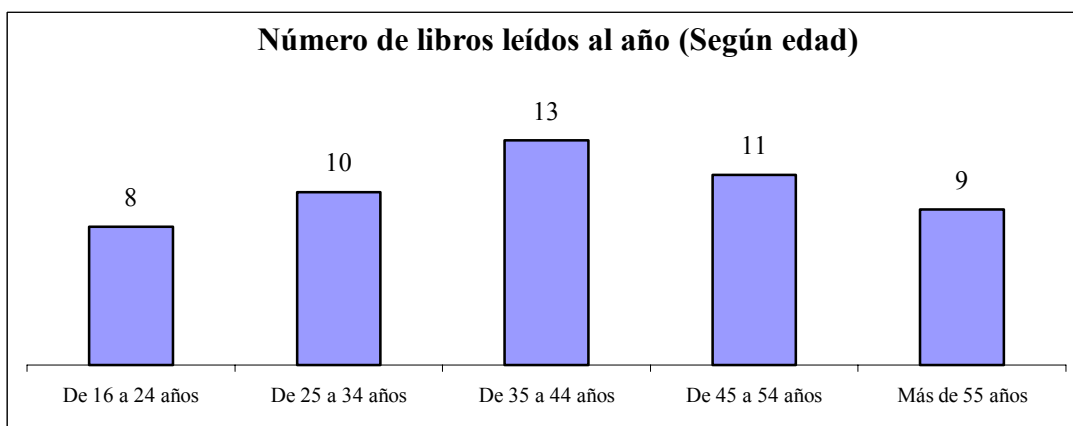
Lectura actual y número de libros leídos en un año

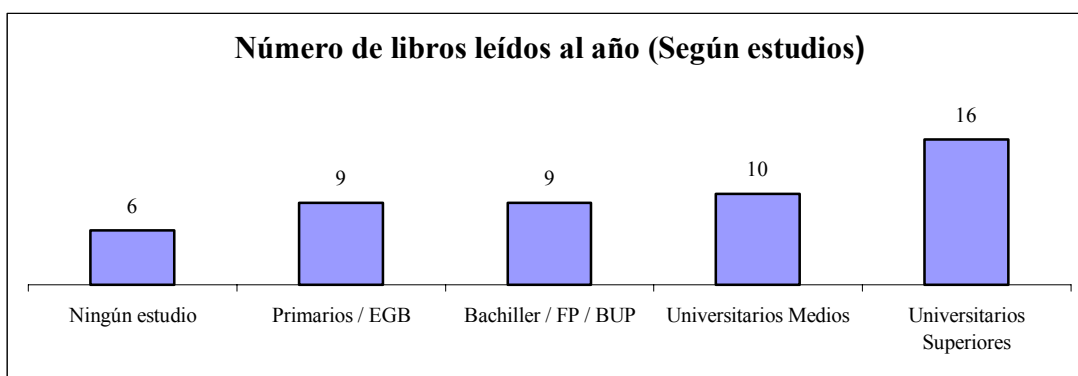
Está leyendo algún libro actualmente el 78% de los lectores entrevistados (habituales + ocasionales). Este porcentaje supone aproximadamente el 60% del total de entrevistados y coincide con los que se declaran, como mínimo, lectores trimestrales. Recuérdese que la suma de los que no lean nunca o casi nunca es del 41%.



Según los datos obtenidos se observa que el número de libros leídos al año según la tipología del lector no presenta variaciones por sexo. Por edad el número medio de libros leídos al año presenta una distribución normal y alcanza su máximo valor entre los 35 y 44 años.

La media de libros aumenta a medida que lo hace el nivel de estudio de lectores.





2.1.4. Edición electrónica

NUEVAS TECNOLOGÍAS. Soportes electrónicos e “Ingeniería lingüística”.

Las herramientas de “Ingeniería Lingüística”, con independencia del lenguaje, son utilizadas para la búsqueda de la información, la localización y filtrado de contenidos, la asociación relevante de los mismos, la realización de resúmenes y la traducción de documentos y de mensajes.

Es por ello que la “Ingeniería Lingüística” es el mecanismo a través del cual la historia, la cultura y la lengua de las civilizaciones serán presentadas y acomodadas en los soportes tecnológicos de la economía y de la sociedad del futuro. **Su importancia futura será fundamental a efectos de una mayor presencia en los nuevos soportes tecnológicos de la “Sociedad de la Información”.**

A través de lo que se ha venido a denominar como “ECONOMÍA DIGITAL”, en un futuro, importantes sectores de actividad económica y dependerán de las Tecnologías de la Información.

La pluralidad lingüística de Europa constituye, a la vez que su principal fuerza, su principal debilidad a resultas de la complejidad y diversidad de la misma. En efecto, la plena explotación de los servicios digitales ha de efectuarse desde la plena garantía de los derechos de acceso. Esta pluralidad lingüística, y las posibilidades que brinda la “Ingeniería Lingüística”, son factores a considerar en el plano de las oportunidades de negocio, no sólo para optimizar la aproximación de soluciones de edición para la realidad bilingüe de Euskadi, sino también para incidir en la exportación a terceros países.

Campos de aplicación de la INGENIERÍA LINGÜÍSTICA

Algunos de los campos de actuación de la ingeniería lingüística que deben tenerse en cuenta desde el sector de la edición de libros, bien para aprovechar su oportunidad, bien para superar las posibles amenazas que esta tecnología conlleva, son:

- **INDUSTRIA DE CONTENIDOS:** Internet, audiovisual, multimedia, edición off y on-line, etc.
- **OCIO y ENTRETENIMIENTO:** Cuentos informatizados, “Talk books”, guías (de viajes, ciudades, servicios, etc.), enciclopedias - mono y plurilingües - en soporte electrónico, etc.
- **FORMACIÓN:** Aprendizaje de lenguas, educación técnica y profesional, formación continua, divulgación científica, etc.

Conviene destacar con relación a las nuevas tecnologías de la información, según el estudio realizado en 1997 por Bureau van Dijk Ingénieurs Conseils por encargo de la DG XIII-E de la Comisión Europea, que los sectores del software, audiovisual y multimedia representan, ya en este momento, el 20% de la actividad global, alcanzado niveles semejantes a los correspondientes a Sectores de actividad tradicional como el Editorial y Comercial.

La formación on-line.

Tanto a resultas de la influencia de la corriente de pensamiento estratégico relacionada con la “gestión del conocimiento”, como por el propio éxito de la actividad económica vinculada a la prestación formativa on-line, numerosos analistas comienzan a incluir dicha actividad dentro del contexto de la “economía del conocimiento”.

Según datos ofrecidos por FORTUNE, **se calcula que en 1997 existía en Estados Unidos un millón de estudiantes de nivel universitario que cursaban estudios a través de sistemas on-line, estimándose que ya en el año 2000, tales cifras llegarán a alcanzar los 3 millones de alumnos.** De igual forma, en cuanto a la formación universitaria se refiere, la empresa de prospección tecnológica americana IDC estima que, **para el año 2002, el 85% de las Universidades Americanas dispondrán de sistemas de aprendizaje on-line.**

Complementariamente, la “**American Society for Training and Development**” estima que ya en el año 2000, **más del 28% de la formación empresarial se hizo a través de medios on-line.**

Estos datos nos permiten identificar una tendencia clara en el uso de las nuevas tecnologías de la información, que tendrá consecuencias directas en el sector de la edición, no sólo por los cambios en los hábitos de lectura que llevan consigo, sino también por la necesidad de tener en cuenta el tipo de soportes en los que se apoyarán en el futuro las acciones de formación, reglada y no reglada, en todo el mundo, y en consecuencia, también en Euskadi.

Diversión, ocio y creatividad

La posibilidad de visitar entornos virtuales como museos, galerías de arte y bibliotecas proporcionará una rica experiencia cultural al alcance de amplias capas de la sociedad desde la comodidad de sus hogares. Las visitas virtuales a estos archivos de cultura estarán asistidas por las tecnologías de la lengua, que permitirán buscar y seleccionar todas las formas de registros lingüísticos digitalizados, indexar y recuperar las imágenes, obtener el doblaje de películas y la producción automática de subtítulos, así como la traducción de los materiales contenidos en bibliotecas y archivos.

Sin lugar a dudas, y con independencia de la necesaria atención a los aspectos estrictamente legales que afectan a la propiedad intelectual de los contenidos a los que se accede, es claro que muchas de las ediciones de libros que hoy se hacen, van a ser demandadas y compradas en otros soportes y formatos. La familiaridad con la que la población más joven accede a las nuevas tecnologías, la comodidad con la que aceptan y se desenvuelven con estas tecnologías, hacen que este punto deba ser tenido en cuenta en cualquier estrategia sectorial de futuro ya que a la interpretación de esos factores, debemos añadir el análisis de la segmentación de la población no sólo por la edad, sino también por su grado de escolarización, y el de su aproximación a las nuevas tecnologías.

2.1.5. Legislación y políticas publicas

a. Políticas + Programas + Acciones Gobierno Vasco + Diputación Foral (BGA)

a.1. Gobierno Vasco

El Gobierno Vasco, a través de su departamento de Cultura ofrece diferentes ayudas al sector editorial:

- Ayudas a la producción editorial en Euskera, adquisición de 300 ejemplares para la dotación de bibliotecas públicas con descuento del 50% sobre el precio venta al público.
- Subvenciones para la organización y participación en ferias del libro, congresos, ciclos de conferencias y actividades culturales de promoción y difusión del libro en la Comunidad Autónoma Vasca.
- Subvenciones para la promoción internacional de la producción bibliográfica vasca.
- Subvenciones para la promoción, difusión y normalización del Euskera.

La más importante de las subvenciones y ayudas citadas, es la “Ayuda a la producción editorial en Euskera” cuya dotación económica es de 438.738 Euros.

Existen otras ayudas ofrecidas por el Gobierno Vasco a través de su departamento de Cultura, que indirectamente favorecen al sector editorial:

- Subvenciones a Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma Vasca, para programas de promoción de la lectura infantil y juvenil en bibliotecas municipales (cuenta cuentos).
- Subvenciones a Ayuntamientos y Mancomunidades de la CAV para creación y renovación de infraestructuras bibliotecarias.
- Subvenciones a los Ayuntamientos de la CAV y a las entidades con personalidad jurídica para la dotación y/ o renovación de los fondos de su /s biblioteca/ s.

El Gobierno Vasco, a través de su departamento de Educación, Universidades e Investigación ofrece las siguientes ayudas:

- Subvenciones para materiales escolares de niveles no universitarios impresos en Euskera (EIMA I).
- Ayudas a la producción de materiales escolares audiovisuales publicados en Euskera (EIMA II).
- Ayudas para la realización de software educativo en Euskera (EIMA III).

Las subvenciones ofrecidas por el Gobierno Vasco siempre son cubiertas al 100%.

El Gobierno Vasco demuestra su interés por los hábitos de lectura de la población y promueve programas de promoción de lectura infantil, como el que el Servicio de Libro y Bibliotecas adscrito al Departamento de Cultura del Gobierno Vasco ha preparado denominada “Lau liburu helburu”. A través de dicho proyecto se quiere conseguir el acercamiento de los niños a la literatura.

a.2. Diputaciones Forales:

A nivel de las Diputaciones Forales, deberíamos resaltar las siguientes subvenciones ofrecidas por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

- Ayuda a la infraestructura de las editoriales dedicadas a la producción de material escolar en Euskera (EIMA).
- Selección de libros editados en Euskera para su distribución en los centros escolares del territorio histórico de Gipuzkoa (EULI).
- Biblioteca básica de temas universitarios en Euskera.
- Subvención destinada a proyectos de producción de elementos de ocio infantil y juvenil en Euskera.

a.3. Estado

A nivel estatal, se ofrecen diferentes “Ayudas, Becas y Subvenciones 2002” de la Secretaría de Estado de Cultura, que favorecen al sector editorial;

- Ayudas para la promoción de la lectura y la difusión de las letras españolas.
- Ayudas de fomento de la difusión, comercialización y distribución de libros españoles en el extranjero.
- Ayudas para el fomento de la traducción y edición, en cualquier lengua extranjera de obras literarias o científicas de autores españoles.
- Ayudas para el fomento de edición de libros.
- Ayudas para el fomento de la traducción y edición entre lenguas oficiales españolas de obras de autores españoles.
- Ayudas para la promoción del libro español en América.
- Ayudas para participar en el concurso de proyectos de animación lectora en municipios de menos de 50.000 habitantes.

a.4. Europa

A nivel europeo, existe un *Programa “Cultura 2000”* que apoya proyectos de cooperación transnacionales en los que colaboran creadores, operadores culturales e instituciones culturales de los Estados miembros. Este programa *“Cultura 2000”* tiene por objeto crear un espacio cultural común fomentando el diálogo cultural y el conocimiento de la historia, la creación, la difusión de la cultura de los pueblos europeos y la movilidad de los artistas y sus obras, el patrimonio cultural europeo, las nuevas formas de expresión cultural y el papel socioeconómico de la cultura.

b.Comparación con Políticas de otras CCAA

b.1. Cataluña

En Cataluña la Generalitat, a través de la Secretaria General de Cultura, ofrece varias subvenciones y ayudas, que directa e indirectamente favorecen al sector editorial:

- Campaña de promoción de la literatura catalana: "Al vostre gust".
- Campaña de promoción de la literatura catalana: "Itineraris de lectura".
- Campaña de promoción de la literatura catalana: "Léscriptor convidat".
- Cultura popular y tradicional: Subvenciones a empresas para la edición de trabajos relacionados con el patrimonio etnológico de Cataluña.
- Literatura Catalana: Subvenciones a la investigación sobre movimientos, obras y autor/ es y crítica literaria catalana, preferentemente contemporánea.
- Literatura Catalana: Subvenciones a proyectos de creación de páginas web sobre literatura catalana.
- Literatura Catalana: Subvenciones a proyectos de creación literaria en lengua catalana.
- Literatura Catalana: Subvenciones a traductores para proyectos de traducción al catalán de obras literarias en otras lenguas.
- Literatura Catalana: Subvenciones para la realización de actividades de promoción y difusión de la literatura catalana.
- Literatura Catalana: Subvenciones para la realización de actividades de promoción de la literatura catalana traducida al Castellano.
- Literatura Catalana: Subvenciones para proyectos de traducción a otras lenguas de obras literarias originales en lengua catalana.
- Literatura Catalana: Subvenciones para proyectos de traducción al catalán de obras literarias en otras lenguas.
- Literatura Catalana: Subvenciones para la traducción de fragmentos y elaboración de dossier de obras literarias en catalán para facilitar la promoción y difusión.
- Ayudas a las ediciones en lengua catalana o aranesa de especial interés cultural.
- Soporte genérico a la producción editorial en catalán.
- Soporte genérico a la producción editorial en lengua aranesa.

b.2. Andalucía

La Junta de Andalucía se ha comprometido a poner en marcha el "Pacto Andaluz por el Libro", con el objetivo de colocar al libro en el centro de atención de la vida ciudadana de los andaluces. Dentro del "Pacto Andaluz" se realiza una campaña de promoción de la lectura en radio, prensa y televisión en el año 2002 que a precios de mercado supone una inversión de 4,8 millones de euros.

Además de comprometerse a ejecutar dicho pacto, ofrece las siguientes subvenciones y ayudas:

- Ayudas a la producción editorial de interés cultural para Andalucía.
- Ayudas a las empresas editoriales.
- Subvención a los archivos de entidades locales de la Comunidad Autónoma Andaluza.
- Subvención a los Ayuntamientos andaluces para equipamiento y lotes bibliográficos para bibliotecas públicas municipales.

b.3. Madrid

La Comunidad de Madrid ofrece las siguientes subvenciones:

Subvención a Asociaciones profesionales y entidades culturales sin ánimo de lucro de la Comunidad de Madrid para la organización de ferias de libro y exposiciones bibliográficas.

Subvenciones a municipios de la Comunidad de Madrid, para instalación de bibliotecas públicas y centros de lectura.

Subvención a municipios y mancomunidades de la Comunidad de Madrid para actividades de promoción de la lectura.

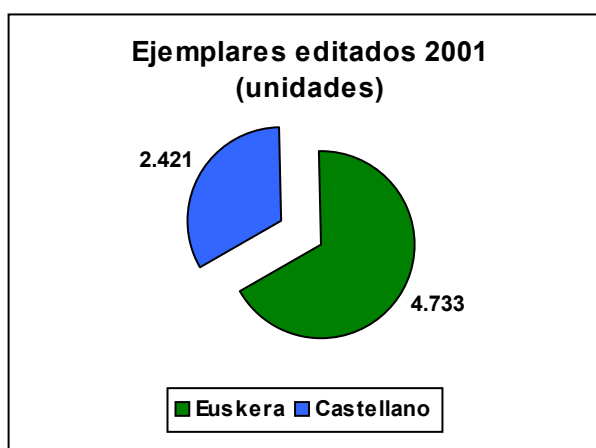
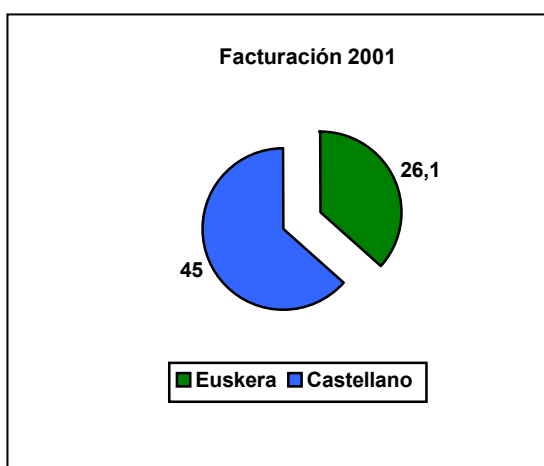
2.1.6. Sociedad bilingüe. Euskera + Castellano

La CC.AA. de Euskadi tiene dos lenguas oficiales, y ese es un factor que necesariamente debe ser considerado por los editores del país por su especial incidencia en éste:

- La realidad bilingüe del País ha hecho posible que la facturación anual de libros de texto y no texto, haya experimentado una evolución positiva del 0,8% en los últimos cinco años. En este sentido conviene destacar que en este período de tiempo, las ventas de libros en Euskera han experimentado un crecimiento del 6,3%; sin embargo es de destacar la pérdida en ese mismo período de facturación de libros en lengua castellana que ha experimentado una caída del 2,1%.
- Nuestra realidad bilingüe, los niveles de escolarización conforme a los modelos educativos, la segmentación de la población por edades, y escolaridad, permiten asegurar que el mercado potencial de libros de textos y no texto se ve extraordinariamente favorecido en cuanto a su dimensión y sus contenidos.

A este hecho específico de nuestro país, debemos añadir, que su tratamiento y consiguiente aprovechamiento, no tiene por que suponer restricción o limitación alguna para abordar plenamente el mercado de la edición de libros en Castellano en el conjunto del Estado y en todos los países de habla hispana.

Algunos datos especialmente significativos en este factor externo son los siguientes:



2.1.7. Tecnología

Además de tener en cuenta lo que anteriormente se ha indicado con relación a las nuevas tecnologías de la información, y la ingeniería del lenguaje, conviene destacar la importancia que para el desarrollo del sector tienen la evolución de la tecnología de producción editorial.

En este sentido es necesario tener presente la necesidad de que las empresas incorporen las nuevas tecnologías de. producción editorial

No se dispone de una información actualizada de cuál es el grado de modernización de las instalaciones productivas de las empresas agremiadas y no agremiadas, ni tampoco de las tecnologías de producción editorial que disponen, ni de los sistemas de tratamiento de la información con que cuentan, etc.

Este factor hace que no pueda emitirse un informe detallado de cuál es el estado tecnológico de las empresas del sector, que normalmente subcontratan con empresas gráficas la impresión y encuadernación.

2.2. ANÁLISIS INTERNO

2.2.1. Gremio de empresas de edición del libro en Euskadi. Consideraciones generales.

En Euskadi el número de empresas editoriales es de 97, de las cuales en la fecha del estudio, 35 están agremiadas, actualmente 40, en el **Gremio de Editores de Euskadi / Euskadiko Editoreen Elkartea** y 62 no lo están.

Estas en su gran mayoría son muy pequeñas empresas (autor – editor) que en muchos casos editan de manera ocasional. La facturación de las empresas agremiadas supone el 78% de la facturación de las empresas privadas de Euskadi. Únicamente 3 empresas que por su carácter público no pertenecen al Gremio son significativas.

En Euskadi, son dieciséis las editoriales privadas que forman parte de un holding o grupo empresarial, lo que supone un 16,5% de las mismas.

Para tener una referencia del peso específico de las editoriales de Euskadi con relación al resto del Estado Español, es importante destacar el dato que en Euskadi están radicadas el 5% de las empresas agremiadas de todo el Estado, y que en Euskadi, el 82% de las empresas del sector, agremiadas y no agremiadas, son pequeñas, es decir, que facturaron el año pasado menos de 600 mil euros.

2.2.2. Análisis por cifra de facturación

Con independencia de que más adelante se analice en detalle la facturación del sector, en este punto se incluyen los datos generales del sector de forma que podamos conocer, sin entrar a analizar en detalle el consumo interno, sus principales magnitudes.

Aunque el porcentaje de empresas agremiadas en Euskadi es sólo del 36% del total de las empresas del sector, es necesario tener presente que sin embargo, y desde el punto de vista del total de la facturación del sector, las empresas agremiadas facturaron con destino al mercado interior en el año 2001 la cantidad de 55,6 millones de Euros, lo que supuso el 78% de la facturación de todo el sector que alcanzó la cifra de 71,0 millones de Euros.

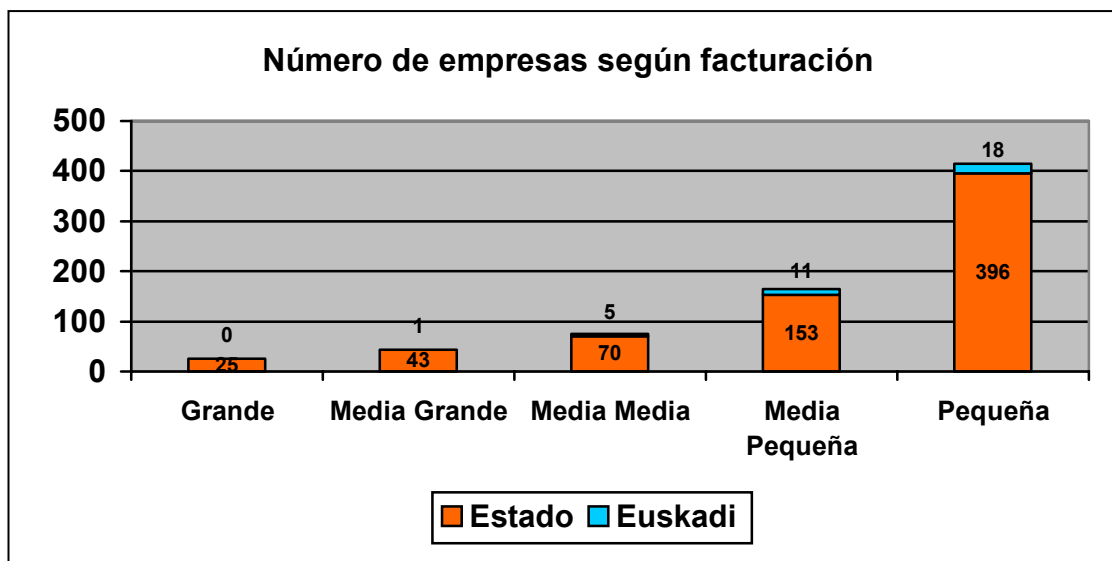
	<u>Nº de empresas</u>	Euros)		<u>Facturación</u> (millones de		
		2000	2001	2000	2001	<u>Incr</u>
Agremiadas	35	52,0	73%	55,6	78%	7%
No agremiadas	62	18,9	27%	15,5	22%	-18%
	97	70,8	100%	71,0	100%	0%

En consecuencia, las empresas no agremiadas facturaron 15,5 millones de Euros, que representa sólo el 22% del total de la facturación anual del sector, porque como se apunta anteriormente la mayoría corresponde a pequeñas empresas autor – editor.

Los datos propios y específicos de Euskadi son importantes en sí mismo, pero su conocimiento aporta poco valor si no lo situamos en un marco más amplio, y lo comparamos con la situación en otras CC.AA. dentro del Estado.

El estudio del comercio interior que clasifica las empresas dependiendo de su nivel de facturación anual, permite realizar esta comparación entre Euskadi y el total del Estado, en lo que a empresas agremiadas se refiere.

<u>Clasificación</u>	<u>Facturación</u>	<u>Nº empresas</u>		
		<u>Estado</u>	<u>Euskadi</u>	
Grande	más de 18.000 mil €	25	0	0%
Media Grande	de 6.001 a 18.000 mil €	43	1	2%
Media Media	de 2.401 a 6.000 mil €	70	5	7%
Media Pequeña	de 601 a 2.400 mil €	153	11	7%
Pequeña	menos de 600 mil €	396	18	5%
		687	35	5%



2.2.3. Dimensión de empresas

Si analizamos la dimensión de las empresas del sector de acuerdo con la plantilla que tienen con contrato laboral, las empresas agremiadas, en el año 2001, dieron empleo a un total de 369 personas/ media año, lo que resulta una plantilla media de 10,5 personas por empresa.

Hay que destacar la contribución de este sector a la generación de empleo y riqueza, y vehículo de la creación artística, ya que además de personal dedicado a la producción y comercialización de sus libros, emplea o remunera a autores, realizadores, traductores, ilustradores y maquetadores externos.

Las empresas no agremiadas en ese mismo período de tiempo, dieron empleo a un total de 143 personas /media lo que representa 2,3 personas por empresa.

En consecuencia, el empleo del sector en el año 2001, fue de un total de 512 personas/ media año.

El número medio de colaboradores externos por empresa de las editoriales de Euskadi es de 13 personas.

Número de empleados en nómina	<u>Agremiadas</u>				No agremiadas	Total 2001
	M. Grande - M. Media	M. Pequeña	Pequeña	Total		
Total de empresas	6	11	18	35	62	97
Nº de empleados	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%
< 2		18,2%	33,3%	22,9%	54,8%	43,3%
3 a 5	16,7%	18,2%	50,0%	34,3%	41,9%	39,2%
6 a 15	33,3%	63,6%	16,7%	34,3%	3,2%	14,4%
16 a 25	33,3%			5,7%		2,1%
> 25	16,7%			2,9%		
Total de empleados	217	86	66	369	143	512
Media	36,2	7,8	3,7	10,5	2,3	5,3

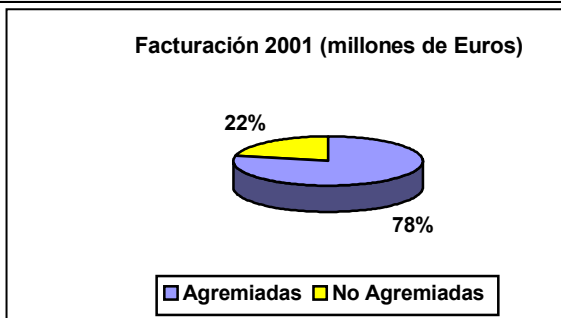
2.2.4. Mercado de consumo

- **Oferta en el mercado interior**

- **Análisis del sector según el nivel de facturación**

La cifra de facturación (sobre la consideración de precios de tapa, IVA incluido) de las editoriales vascas en todo el Estado Español durante el ejercicio 2001 fue de 71.034 miles de Euros, lo que ha representado un incremento del 0,3% con relación a la facturación del año 2000.

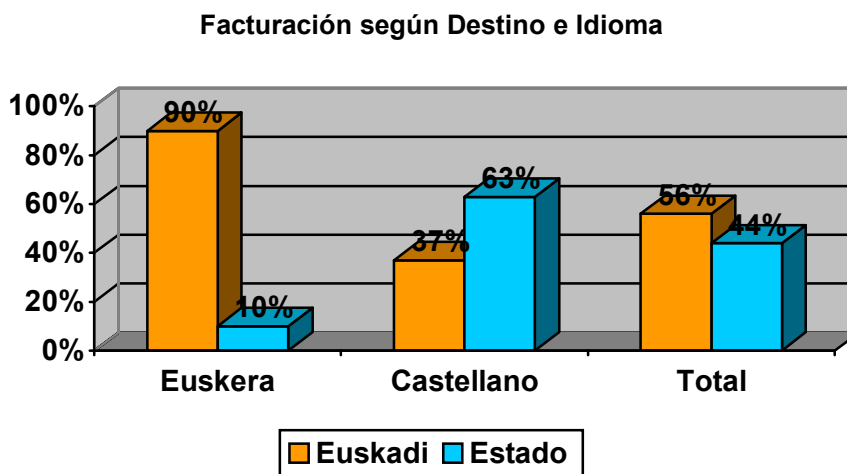
Sector editorial de Euskadi	Facturación (millones de Euros)				
	2000		2001		Incr
Agremiadas	52,0	73%	55,6	78%	7%
No agremiadas	18,9	27%	15,5	22%	-18%
	70,8	100%	71,0	100%	0%



Esta facturación se distribuye, de acuerdo con la lengua en la que se editan los libros, de la siguiente forma:

- 44.952 miles de Euros, de edición en Castellano, que representa el 63% del total de la facturación, y
- 26.082 miles de Euros, de edición en Euskera, que supone el 37% del total de la facturación.

Si tenemos en cuenta el destino dentro del Estado de la producción editorial de Euskadi, podemos concluir que el 56% de la producción total tuvo como destino la propia CC.AA. vasca, y el resto, un 44% lo tuvo en el resto del Estado.

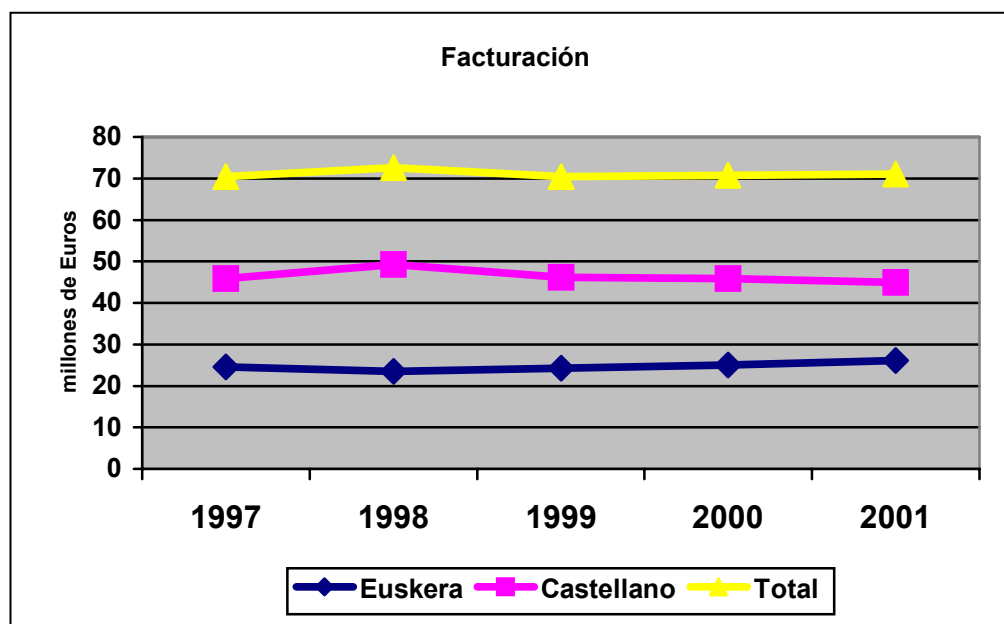


Obviamente esta distribución difiere si analizamos las diferentes lenguas por separado, ya que el 90% de la edición en Euskera tuvo como destino Euskadi, y en cambio sólo el 36% de la edición en Castellano tuvo como destino Euskadi.

Con más detalle se puede apreciar en el siguiente cuadro:

Facturación (precios de tapa IVA incluido) miles de €											
	Castellano				Euskera				Total		
	€	% s/Tot	Incr. s/ant.	Incr. s/1997	€	% s/Tot	Incr. s/ant.	Incr. s/1997	€	Incr. s/ant.	Incr. s/1997
1997	45.894	65%			24.545	35%			70.439		
1998	49.162	68%	7,1%	7,1%	23.476	32%	-4,4%	-4,4%	72.638	3,1%	3,1%
1999	46.194	66%	-6,0%	0,7%	24.287	34%	3,5%	-1,1%	70.481	-3,0%	0,1%
2000	45.821	65%	-0,8%	-0,2%	24.996	35%	2,9%	1,8%	70.817	0,5%	0,5%
2001	44.952	63%	-1,9%	-2,1%	26.082	37%	4,3%	6,3%	71.034	0,3%	0,8%
Euskadi	16.213	36%			23.566	90%			39.779	56%	
Resto											
Estado	28.739	64%			2.516	10%			31.255	44%	

Si analizamos la tendencia de la facturación de los últimos 5 años podemos observar que el sector editorial, en su conjunto, pasa por un periodo de estancamiento en su nivel de facturación, ya que en este periodo de tiempo, el incremento acumulado ha sido tan sólo del 0,8%.



Conviene no obstante destacar, como es lógico, que la evolución en este período ha sido muy desigual en la edición en Castellano y la ha experimentado la edición en Euskera.

Así, mientras que en Castellano no sólo no se ha producido un crecimiento sino que se ha dado una caída en la facturación de casi el 2,1%, en Euskera, y en ese mismo período de tiempo, se ha producido un crecimiento del 6,3%.

En este sentido conviene destacar, como ya se ha apuntado en esta misma ponencia, que la realidad bilingüe del país es la que ha permitido computar crecimientos generales positivos en el sector, compensando el incremento de la edición en Euskera la caída repetida de la edición en Castellano. Este es y será un factor crítico en cualquier estrategia sectorial que se aborde.

Otra aproximación, no sólo posible sino necesaria, para conocer el comportamiento del consumo interno en Euskadi, es la de la propia naturaleza de los libros editados. Así, si el análisis lo hacemos según materias, observamos que el 40% de la facturación corresponde a libros de texto y el 60% a libros no de texto.

Si mezclamos los dos factores arriba indicados, lengua y materia, se desprende lo siguiente:

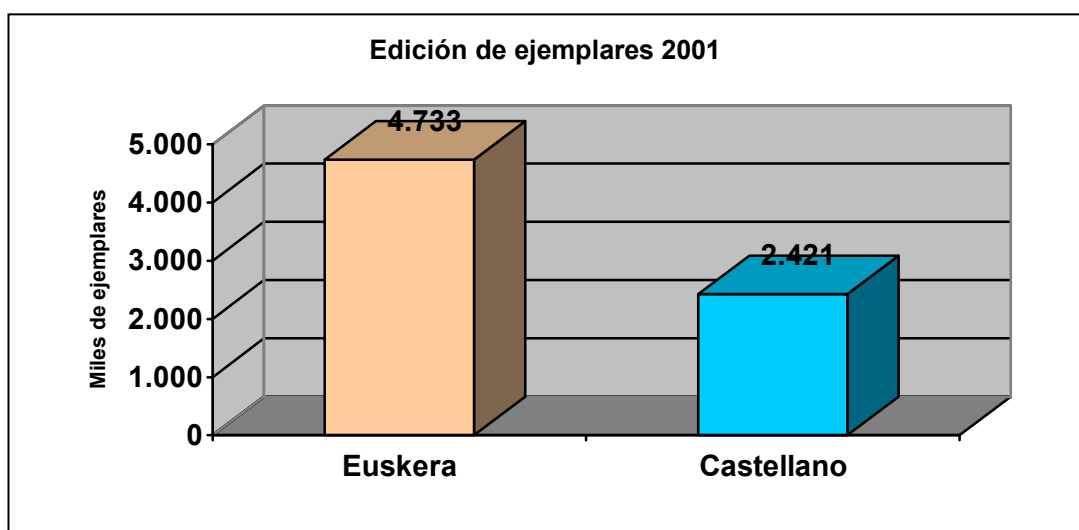
- Castellano. El 32% de la facturación de la edición en Castellano corresponde a libros de texto, muy especialmente a textos universitarios (más de las dos terceras partes), y el 68% a libros no de texto, donde las ediciones de libros están principalmente orientadas al mercado infantil y juvenil.
- Euskera. El 52% de la facturación corresponde a libros de texto, no universitario, y el 48 % a libros no de texto, donde más de la mitad de los libros editados se refieren a materias orientadas al público infantil y juvenil.

Facturación 2001 según Materias								
miles de €								
	Castellano			Euskera			Total	
	€	%	%s/Tot	€	%	%s/Tot	€	%
Literatura	4.965	11%	72%	1.930	7%	28%	6.895	10%
Infantil y juvenil	7.960	18%	52%	7.388	28%	48%	15.348	22%
Texto no universitario	9.423	21%	41%	13.521	52%	59%	22.944	32%
Educación infantil	3.061	7%	53%	2.768	11%	47%	5.829	8%
Educación primaria	247	1%	7%	3.231	12%	93%	3.478	5%
E.S.O.	3.795	8%	37%	6.454	25%	63%	10.249	14%
Bachillerato	1.152	3%	61%	740	3%	39%	1.892	3%
F.P.	248	1%	91%	25	0%	9%	273	0%
Libros y materiales complement.	920	2%	75%	303	1%	25%	1.223	2%
Universitario y Científico / Técnico	5.118	11%	98%	120	0%	2%	5.238	7%
Ciencias sociales y Humanidades	3.743	8%	94%	254	1%	6%	3.997	6%
Libros prácticos	2.172	5%	86%	345	1%	14%	2.517	4%
Divulgación general	3.535	8%	79%	933	4%	21%	4.468	6%
Diccionarios / Enciclopedias	7.684	17%	83%	1.591	6%	17%	9.275	13%
Otros	352	1%	100%	0	0%	0%	352	0%
Total	44.952	100%	63%	26.082	100%	37%	71.034	100%
Libros de texto	14.541	32%	52%	13.641	52%	48%	28.182	40%
No libros de texto	30.411	68%	71%	12.441	48%	29%	42.852	60%

- **Análisis del sector según los ejemplares editados**

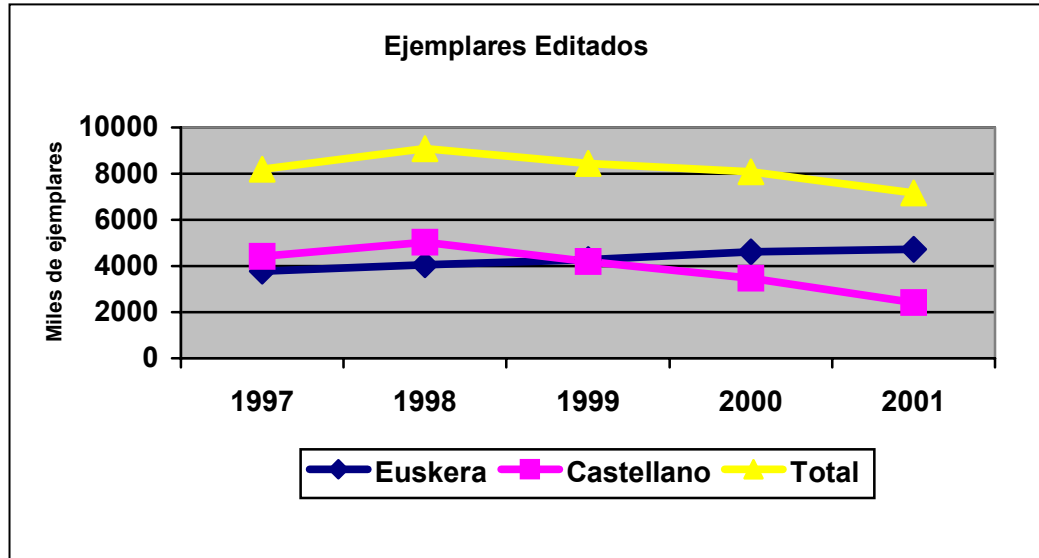
El sector editorial de Euskadi editó el pasado año 2001 algo más de 7 millones de ejemplares, lo que significó un descenso del 12% con respecto al año anterior, una cifra alarmante habida cuenta que es la más baja en los últimos 5 años.

Del total editado el 66% correspondió a ejemplares editados en Euskera y el 34% se editó en Castellano, lo que incide nuevamente en un aspecto que pasa a ser estructural y que es la tendencia negativa y descendente de la edición en Castellano.



El análisis de la trayectoria que en este período de tiempo ha experimentado la edición en función de la lengua, nos lleva a los siguientes datos:

- Euskera.
 - Desde 1997 la edición en Euskera se ha incrementado en un 25%
 - en este período, la edición en Euskera ha pasado de tener un peso relativo en la edición en Euskadi del 46% del total editado, al 66% en el 2001.
- Castellano
 - La edición en Castellano ha descendido un 45%, destacando el descenso sufrido en el 2001 que resultó ser de un 30% comparado con el año 2000.
 - la edición en Castellano ha pasado de significar un 54% en 1997 a ser el 34% en 2001.



Ejemplares Editados
(miles)

	<u>Castellano</u>				<u>Euskera</u>				<u>Total</u>		
	Nº	% s/Tot	Incr. s/ant.	Incr. s/1997	Nº	% s/Tot	Incr. s/ant.	Incr. s/1997	Nº	Incr. s/ant.	Incr. s/1997
1997	4.408	54%			3.781	46%			8.189		
1998	5.040	55%	14%	14%	4.045	45%	7%	7%	9.084	11%	11%
1999	4.182	50%	-17%	-5%	4.265	50%	5%	13%	8.447	-7%	3%
2000	3.479	43%	-17%	-21%	4.611	57%	8%	22%	8.091	-4%	-1%
2001	2.421	34%	-30%	-45%	4.733	66%	3%	25%	7.154	-12%	-13%

De los ejemplares editados en Euskera, el 60% son editados por empresas agremiadas, y el 40% por empresas no agremiadas.

Este dato es especialmente relevante en orden a comprender la estructura del Gremio de Editores de Euskadi, ya que nos indica que el 96% de los ejemplares editados por las empresas no agremiadas se editan en Euskera. Y por el contrario, el 97% de los ejemplares editados en Castellano lo realizan empresas agremiadas.

Ejemplares Editados
Miles

	<u>Castellano</u>			<u>Euskera</u>			<u>Total</u>	
	Nº	% C	% Tot	Nº	% E	% Tot	Nº	%
Agremiadas	2.347	97%	45%	2.840	60%	55%	5.186	72,5%
No agremiadas	74	3%	4%	1.893	40%	96%	1.967	28%
Total	2.421	100%		4.733	100%		7.154	100%

Análisis del sector según los títulos editados

Conclusiones similares a las obtenidas en el apartado de ejemplares editados podemos obtener si nos referimos a los títulos editados.

El número de títulos editados durante el 2001 fue de 2.803, un 9% menos que el año anterior.

De ese total el 58% fueron títulos en Euskera y el 42% en Castellano.

Como en el punto anterior, aquí también la evolución ha sido positiva en Euskera donde se ha conseguido un incremento acumulado en los últimos cinco años de un 48%, mientras que en Castellano se ha producido una caída del 25%.

Señalar por último que las empresas agremiadas han editado el 69% de los títulos que se han editado el 2001, frente al 31% editado por las no agremiadas.

	Castellano				Euskera				Total		
	<u>Nº</u>	<u>% s/Tot</u>	<u>Incr. s/ant.</u>	<u>Incr. s/1997</u>	<u>Nº</u>	<u>% s/Tot</u>	<u>Incr. s/ant.</u>	<u>Incr. s/1997</u>	<u>Nº</u>	<u>Incr. s/ant.</u>	<u>Incr. s/1997</u>
1997	1.568	59%			1.095	41%			2.663		
1998	1.561	57%	0%	0%	1.177	43%	7%	7%	2.738	3%	3%
1999	1.343	50%	-14%	-14%	1.360	50%	16%	24%	2.703	-1%	2%
2000	1.477	48%	10%	-6%	1.589	52%	17%	45%	3.066	13%	15%
2001	1.182	42%	-20%	-25%	1.621	58%	2%	48%	2.803	-9%	5%

Exportaciones

Las exportaciones en el sector editorial fueron realizadas en su mayoría por los propios editores, casi el 94% de ellas, y sólo en un 6% por los distribuidores.

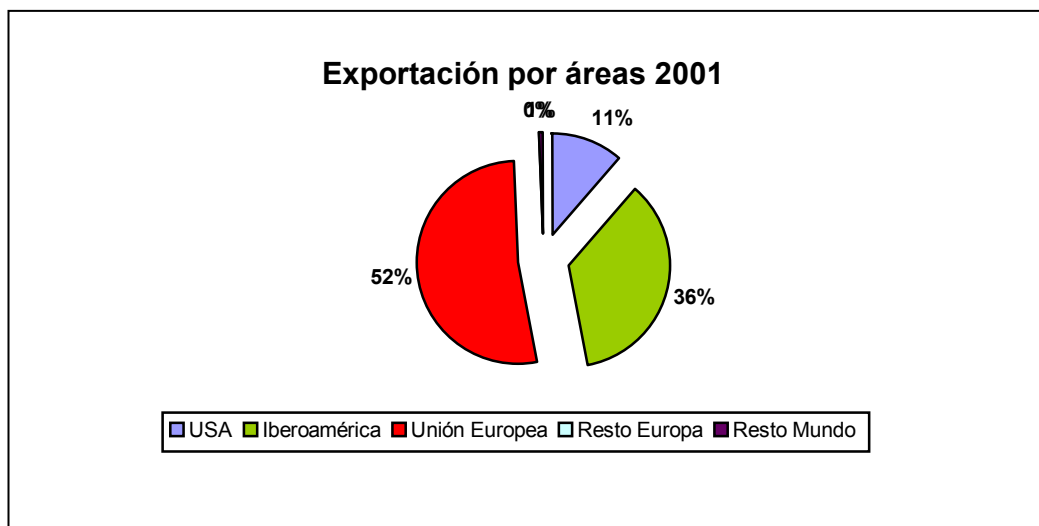
Según los datos del "Informe de comercio exterior del libro y productos afines en Euskadi. 2001-2000" la exportación durante el año 2001 del sector editorial alcanzó, a precio CIF, los 6,0 millones de Euros.

En el ejercicio del año 2001, como hemos indicado anteriormente, a precio CIF, se realizó actividad exportadora por valor de 5.961 miles de Euros, lo que supone un incremento del 7,2 % respecto del año 2000. Dicha facturación corresponde sólo a la exportación de libros, y no de otros productos relacionados.

Exportaciones (sólo Libros) CIF

Áreas	2000		2001		Incremento
	€	% s Total	€	% s Total	
USA	120	2%	671	11%	449,1%
Iberoamérica	2.072	37%	2.127	36%	2,6%
U.E.	3.235	58%	3.122	52%	3,6%
Resto Europa	120	2%		0%	-2%
Resto Mundo	12	0%	41	1%	241%
Total libros	5.559	100%	5.961	100%	7,2%

En lo referente a los países destinatarios en el año 2001 el 52% de las exportaciones se dirigieron a la Unión Europea y el 47% a América.



Los países destinatarios de las exportaciones a Iberoamérica en el año 2001, fueron México que recibe el 34% de las exportaciones, Colombia el 10%, Ecuador el 8% y Chile el 7%. A destacar la caída de exportaciones a Argentina en el año 2002, aunado a un descenso de más del 50% sufrido durante el 2001.

En lo que se refiere a la Unión Europea las exportaciones se concentraron principalmente en Reino Unido con el 64% y Francia con el 21%.

Por el contenido de los libros objeto de exportación, más de la mitad corresponde a Generalidades (un 60%), y el resto corresponde a: Religión (19%), Literatura (10%), Filosofía (4%), Enseñanza (4%) y Otros (2%).

2.2.5. Canales de distribución

El canal de distribución principal son las librerías que canalizan el 49% de la comercialización, seguido a larga distancia por las cadenas de librerías con el 9% y las editoriales con el 9%.

Los libros, ya sean en Castellano, o en Euskera, utilizan los mismos canales de distribución, siendo las librerías, en ambos casos, el principal medio de distribución. No existen diferencias importantes salvo en lo que respecta a las ventas a crédito, que en la edición de Castellano canaliza un 13% de la facturación frente al 3% de la edición de Euskera.

Facturación 2001 según Canales de comercialización

miles de Euros

	Castellano			Euskera			Total	
	€	%	%s/Tot	€	%	%s/Tot	€	%
Librerías	20.077	45%	58%	14.746	57%	42%	34.823	49%
Cadenas de librerías	3.968	9%	61%	2.530	10%	39%	6.498	9%
Hipermercados	3.215	7%	54%	2.736	10%	46%	5.951	8%
Quioscos	40	0%	55%	33	0%	45%	73	0%
Empresas e instituciones	3.957	9%	59%	2.765	11%	41%	6.722	9%
Bibliotecas	828	2%	63%	492	2%	37%	1.320	2%
Editoriales	2.622	6%	97%	83	0%	3%	2.705	4%
Venta a crédito	5.627	13%	87%	848	3%	13%	6.475	9%
Correo	2.579	6%	100%	0	0%	0%	2.579	4%
Tlf + Clubs + Internet + Suscripc.	583	1%	93%	41	0%	7%	624	1%
Resto	1.456	3%	45%	1.808	7%	55%	3.264	5%
Total	44.952	100%	63%	26.082	100%	37%	71.034	100%

Si analizamos la trayectoria de los canales de comercialización podemos observar que respecto del año 1999 las editoriales han aumentado su actividad comercializadora en un 83%, los hipermercados en un 46% y las cadenas de librerías en un 42%. Datos que reflejan las tendencias del consumidor actual, realizar compras en centros comerciales,... Respecto del mismo periodo de tiempo, los quioscos son el canal de comercialización que ha sufrido el mayor descenso, en un 98%, seguidos por Tlf.+ Club + Internet + Suscripc. con un 85% y venta a crédito con un 21%.

Facturación según Canales de comercialización

miles de Euros

	1999		2000			2001			
	€	%	€	%	Inc s/ant	€	%	Inc s/ant	Inc s/1999
Librerías	34.536	49%	34.346	48%	-1%	34.823	49%	1%	1%
Cadenas de librerías	4.581	6%	5.595	8%	22%	6.498	9%	16%	42%
Hipermercados	4.088	6%	5.736	8%	40%	5.951	8%	4%	46%
Quioscos	3.876	5%	212	0%	-95%	73	0%	-66%	-98%
Empresas e instituciones	6.343	9%	5.736	8%	-10%	6.722	9%	17%	6%
Bibliotecas		0%	354	0%		1.320	2%	273%	
Editoriales	1.480	2%	1.416	2%	-4%	2.705	4%	91%	83%
Venta a crédito	8.246	12%	7.507	11%	-9%	6.475	9%	-14%	-21%
Correo	2.114	3%	1.700	2%	-20%	2.579	4%	52%	22%
Tlf + Clubs + Internet + Suscripc.	4.088	6%	3.258	5%	-20%	624	1%	-81%	-85%
Resto	1.128	2%	4.957	7%	339%	3.264	5%	-34%	189%
Total	70.481	100%	70.817	100%	0%	71.034	100%	0%	1%

2.2.6. Precio del libro + cultura

Como se ha dicho en esta misma ponencia, el precio medio de los libros durante el año 2001 fue de 12,09 Euros. Este precio medio, experimentó un importante crecimiento con relación al año anterior, casi un 5,0%. No obstante, en el estudio de hábitos de lectura y compra de libros 2001 nos indica que un 48% de los lectores consultados que los libros tienen un precio ajustado y sólo un 2,3% opinan que son baratos, frente al 47,3% que creen que son caros.

2.3. PRINCIPALES HITOS DEL ANÁLISIS DAFO

• OPORTUNIDADES

- El carácter bilingüe del país permite una extraordinaria amplitud del mercado natural y/o doméstico para las empresas vascas
- La necesidad de provocar y asegurar un crecimiento necesario en la edición y los hábitos de lectura.
- El nivel de formación académica, de grado medio y superior en Euskadi.
- El nivel de renta per cápita del país
- Evolución de Las nuevas tecnologías (edición y soportes electrónicos, "Ingeniería lingüística", etc.)
- Evolución de nuevos hábitos de lectura, acceso a nuevas tecnologías y conocimiento, y su relación con la estructura de la población del País Vasco (por edad y formación) en atención a tales hábitos
- Mercados naturales para la exportación (Latinoamérica, y UE por proximidad)

• AMENAZAS

- Bajos niveles tanto en hábitos de lectura como en compra de libros.
- Nuevas tecnologías. Escasa aproximación al uso y aprovechamiento de nuevas tecnologías
- Coste de las inversiones en adquisición de tecnología
- Existencia de grandes grupos editoriales que pueden satisfacer la demanda interna de la CC.AA. a un mejor precio
- En la dotación de fondos en castellano para bibliotecas públicas, y en la rotación permanente de sus títulos, no se asegura una presencia mínima de títulos editados en esta lengua por empresas editoriales vascas.
- Importante actividad de la edición de libros por parte de las Instituciones Públicas, y creciente incremento de la posición competitiva de éstas Instituciones en perjuicio de las empresas editoriales de Euskadi.
- Falta de centros de formación especializados.

- **FORTALEZAS**

- Conocimiento del mercado doméstico
- Calidad de producto
- Precio
- Proximidad a la Administración

- **DEBILIDADES**

- Dimensión de las empresas editoriales y de distribución de libros.
- Deficiente estrategia y posicionamiento comercial y marketing
- Deficiente estrategia de internacionalización de sus negocios
- Baja cualificación del personal que trabaja en este sector de actividad.
- Baja inversión en I+D, y nuevos productos y soportes. Escasa aproximación al uso y aprovechamiento de nuevas tecnologías.

3. RECOMENDACIONES

3.1. ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

MODERNIZACIÓN DE LA INDUSTRIA DE LA EDICIÓN DE LIBROS

- Programa de ayuda al desarrollo de la industria de la edición (eficiencia, calidad, estructura financiera de las empresas, etc.).
- Subvenciones a la producción y la distribución de libros.
- Subvenciones para las inversiones en nuevas tecnologías, equipamiento industrial, etc.
- Proponer cuantas acciones y medidas resulten necesarias para asegurar un tratamiento coherente y equilibrado para la industria editorial en los tres territorios históricos de la CC.AA. del País Vasco.
- Subvenciones para la rotación de los fondos editoriales en las bibliotecas públicas y bibliotecas de aula.
- Subvenciones a actividades de I+D en la industria de la edición de libros.
- Subvenciones a las librerías, bibliotecas y empresas editoriales para favorecer su adaptación a nuevas tecnologías: catálogos, BBDD, adquisición de software, hardware, soportes de tratamiento de la voz y la lengua, etc.
- Subvenciones al sector para la realización de estudios y proyectos favorecedores de la industria de la edición en su conjunto.
- Subvenciones y ayudas a la industria de la traducción y a los traductores.

INTERNACIONALIZACIÓN DE LAS EMPRESAS DE EDICIÓN DE LIBROS

- Ayudas al Marketing Internacional.
- Ayudas a la exportación.

MEDIDAS FAVORECEDORAS DE UN ENTORNO CULTURAL PROPICIO PARA LA INDUSTRIA DE LA EDICIÓN DE LIBROS

- Fomento de la lectura
- Promoción a la creación literaria
- Asegurar una participación especialmente significativa de títulos en Castellano producidos por empresas editoriales de la CC.AA. del País Vasco, en la dotación de fondos en Castellano de las bibliotecas de Euskadi (Bibliografía Selectiva).
- Promoción de la lectura infantil. Biblioteca del aula. Programas para fomentar los hábitos de lectura y la dignificación del libro.
- Ayudas a las empresas editoriales por la edición de libros de autores vascos.
- Promoción de la lectura como actividad de ocio. Subvencionar la literatura “fácil de leer” para estimular el hábito a la lectura.
- Subvenciones y ayudas a las bibliotecas publicas y las bibliotecas de aula.
- Ayudas para incrementar los fondos de las bibliotecas.
- Subvenciones y ayudas a la organización, gestión y modernización de librerías.
- Promover la constitución de Fundaciones y organizaciones sin ánimo de lucro que tengan por objeto la difusión de la lectura y el libro.

AYUDAS AL EUSKERA

- Subvenciones para la promoción de la edición en Euskera.
- Subvenciones para la promoción de la traducción al Euskera de libros.
- Subvenciones para la traducción de libros en Euskera de autores vascos a otros idiomas.
- Acciones de promoción dentro y fuera de Euskadi de la literatura y de la capacidad creativa de autores vascos.
- Subvenciones para promocionar la lectura de libros.

ANEXOS

4. ANEXOS

4.1. ANEXO 1. Competencia lingüística (porcentajes verticales)

	País Vasco	C.A. de Euskadi	Territorio histórico			Navarra	Zona lingüística			País Vasco Norte	Zonas		
			Alava/Araba	Bizkaia	Gipuzkoa		Vascófona	Mixta	No vascófona		BAB (1)	Lapurdi	Baja Zuberoa
Tamaño muestral (valores absolutos)	6.359	3.495	778	1.398	1.319	1.464	504	672	288	1.400	392	508	500
TOTAL	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
CLASE DE BILINGÜISMO:													
Euskaldun monolingüe	1	1	-	0	1	0	2	-	-	1	-	1	3
Bilingüe funcional euskaldun	7	7	0	4	15	3	24	1	0	8	1	11	23
Bilingüe funcional equilibrado	7	8	2	5	15	3	18	1	0	8	4	8	25
Bilingüe funcional erdaldun	8	9	5	8	14	4	16	3	1	9	4	12	14
Bilingüe pasivo	15	16	15	18	13	10	7	13	6	9	4	14	12
Erdaldun monolingüe	63	58	78	63	42	81	33	82	93	64	87	55	24
CLASE DE BILINGÜISMO:													
Euskaldun	23	25	8	18	44	10	60	5	1	26	9	31	64
Erdaldun	77	75	92	82	56	90	40	95	99	74	91	69	36
¿CUAL FUE SU PRIMERA LENGUA EN LA INFANCIA?													
Euskera	19	20	4	14	38	8	55	4	0	26	9	32	61
Las dos	3	4	1	3	6	2	5	2	0	5	2	7	9
Castellano	76	75	94	82	55	89	40	93	99	62	80	56	27
Otra	1	1	2	1	1	1	0	1	1	6	8	6	3
COMPETENCIA EN EUSKERA SEGÚN LA LENGUA MATERNA													
Lengua materna euskera y habla bien	19	21	3	14	40	8	56	3	0	25	8	30	63
Lengua materna euskera y habla algo	2	2	1	2	3	1	1	2	0	3	2	5	4
Lengua materna euskera y no habla	1	1	0	2	1	1	3	2	-	3	2	3	3
Lengua materna castellano y habla bien	4	5	5	4	5	2	4	3	0	1	1	1	1
Lengua materna castellano y habla algo	10	12	13	15	7	8	4	11	5	3	1	5	4
Lengua materna castellano y no habla	63	59	78	63	45	80	32	80	94	64	86	55	25

(1) B.A.B. = Bayona, Anglet, Biarritz

(-) La muestra no es suficientemente significativa para poder ofrecer dato

Fuente: Encuesta Sociolingüística de Euskal Herria. 1996

4.2. ANEXO 2. Alumnado por nivel según modelo de enseñanza bilingüe.

	Total	Modelo A (2)	Modelo B (3)	Modelo D (4)	Modelo X (5)
C.A. de Euskadi					
Total	303.606	98.033	67.060	136.539	1.974
Educación infantil	60.841	5.902	17.514	37.026	399
Educación primaria	96.728	18.929	28.293	48.650	856
Educación especial (Educ. infantil-primaria)	428	387	12	29	-
Educación secundaria obligatoria (E.S.O.)	77.749	26.370	19.131	31.651	597
Educación especial (E.S.O.)	179	150	18	11	-
Bachiller LOGSE	36.845	21.027	634	15.062	122
F.P. LOGSE grado medio	11.314	9.102	527	1685	-
F.P. LOGSE grado superior	19.004	15.747	913	2344	-
Educación especial (F.P.)	518	419	18	81	-
Alava					
Total	42.726	19.988	11.178	11.560	-
Educación infantil	7.819	1.323	3.675	2.821	-
Educación primaria	13.531	4.421	4.859	4.251	-
Educación especial (Educ. infantil-primaria)	72	66	4	2	-
Educación secundaria obligatoria (E.S.O.)	11.134	5.663	2.639	2.832	-
Educación especial (E.S.O.)	28	24	1	3	-
Bachiller LOGSE	5.525	3.944	-	1581	-
F.P. LOGSE grado medio	1893	1860	-	33	-
F.P. LOGSE grado superior	2635	2599	-	36	-
Educación especial (F.P.)	89	88	-	1	-
Bizkaia					
Total	160.498	63.078	31.476	63.970	1.974
Educación infantil	32.233	3.995	9.239	18.600	399
Educación primaria	50.796	13.410	13.145	23.385	856
Educación especial (Educ. infantil-primaria)	288	270	5	13	-
Educación secundaria obligatoria (E.S.O.)	42.120	18.950	8.031	14.542	597
Educación especial (E.S.O.)	71	58	5	8	-
Bachiller LOGSE	19.428	12.547	171	6.588	122
F.P. LOGSE grado medio	5.852	5.176	249	427	-
F.P. LOGSE grado superior	9.399	8.397	631	371	-
Educación especial (F.P.)	311	275	-	36	-
Gipuzkoa					
Total	100.382	14.967	24.406	61.009	-
Educación infantil	20.789	584	4.600	15.605	-
Educación primaria	32.401	1.098	10.289	21.014	-
Educación especial (Educ. infantil-primaria)	68	51	3	14	-
Educación secundaria obligatoria (E.S.O.)	24.495	1.757	8.461	14.277	-
Educación especial (E.S.O.)	80	68	12	-	-
Bachiller LOGSE	11.892	4.536	463	6.893	-
F.P. LOGSE grado medio	3.569	2.066	278	1225	-
F.P. LOGSE grado superior	6.970	4.751	282	1937	-
Educación especial (F.P.)	118	56	18	44	-

(1) Enseñanzas de régimen general no universitarias. No incluye Educación permanente de adultos.

(2) Estudian euskera como asignatura

(3) Enseñanza bilingüe

(4) Toda la enseñanza en euskera

(5) No estudian euskara

4.3. ANEXO 3. Alumnado por titularidad y nivel.

	C.A. de Euskadi	Alava	Bizkaia	Gipuzkoa
Todos los centros				
Total	303.606	42.726	160.498	100.382
Educación infantil	60.841	7.819	32.233	20.789
Educación primaria	96.728	13.531	50.796	32.401
Educación especial (Educ. infantil-primaria)	428	72	288	68
Educación secundaria obligatoria (E.S.O.)	77.749	11.134	42.120	24.495
Educación especial (E.S.O.)	179	28	71	80
Bachiller LOGSE	36.845	5.525	19.428	11.892
F.P. LOGSE grado medio	11.314	1.893	5.852	3.569
F.P. LOGSE grado superior	19.004	2.635	9.399	6.970
Educación especial (F.P.)	518	89	311	118
Centros públicos				
Total	144.281	20.903	75.570	47.808
Educación infantil	31.457	4.163	16.248	11.046
Educación primaria	44.512	7.010	22.708	14.794
Educación especial (Educ. infantil-Primaria)	109	62	47	-
Educación secundaria obligatoria (E.S.O.)	32.368	4.521	18.184	9.663
Educación especial (E.S.O.)	78	24	54	-
Bachiller LOGSE	20.427	2.994	10.965	6.468
F.P. LOGSE grado medio	6.587	1.039	3.262	2.286
F.P. LOGSE grado superior	8.456	1.015	3.989	3.452
Educación especial (F.P.)	287	75	113	99
Centros privados				
Total	159.325	21.823	84.928	52.574
Educación infantil	29.384	3.656	15.985	9.743
Educación primaria	52.216	6.521	28.088	17.607
Educación especial (Educ. infantil-Primaria)	319	10	241	68
Educación secundaria obligatoria (E.S.O.)	45.381	6.613	23.936	14.832
Educación especial (E.S.O.)	101	4	17	80
Bachiller LOGSE	16.418	2.531	8.463	5.424
F.P. LOGSE grado medio	4.727	854	2.590	1.283
F.P. LOGSE grado superior	10.548	1.620	5.410	3.518
Educación especial (F.P.)	231	14	198	19

(1) Enseñanzas de régimen general no universitarias. No incluye Educación permanente de adultos.

Fuente: Departamento de Educación, Universidades e Investigación. Gobierno Vasco.

5. FUENTES DE INFORMACIÓN

- 5.1. Informe de la Edición en Euskadi Comercio Interior 2001.
- 5.2. Estudio de Hábitos de lectura y compra de libros en Euskadi 2001.
- 5.3. Comercio Interior del libro en España 2001.
- 5.4. Comercio Exterior del libro y Productos afines en Euskadi 2001-2000.
- 5.5. Cuadros estadísticos del Eustat.

Ponente: D. Javier Gogeochea